

GUICHI URUPE BË SAN PABLO APÓSTOL USE'ELA'NË'N LAO CIUDAD TESALÓNICA

Pablo lënë' compañero quienë' bëjë' guichi ni.

¹ Në'ëdi', Pablo, len Silas, len Timoteo, bëndo' guichi ni, use'ela'ndo'n laole ga nita'le ciudad Tesalónica. Nacale tuže len Xuziro Diuzi len Señor quiero Jesucristo. ² Rulidzando' Xuziro Diuzi lënë' Señor quiero Jesucristo ta huela'iyaquë' le'e cuëchyaquë' chizi lu'u guicho laxta'ole.

Hue Diuzi castigo yaca ben' mala dza cati yeguida Cristo

³ Bicha', rulidzando' Diuzi rëbindo'në' diuxcalelo' por le'e. Tadya'acazi yëbiro Diuzi cana', porque yugo dza zudyi'ilële Diuzi, nedyë'ële laguedyile mazara. ⁴ Quie lena' redaohuendo' ga redupando' yëbindo' yaca los demás bichiro, ben' nao xneza Jesús, cabiži raca quiele, porque ba'ala'cazi rusaca yaca benë' le'e bizinaquezi redzagalaole, pero birdzebile birusanla'adyi'le xneza Jesús. ⁵ Lena' rulu'en ta yu'u ni'a xnezi bë Diuzi pensari bë' ulionë' le'e ta tziöle ga zuë' tu dza zaza'ra. Quie lëzin rusaca benë' le'e bizinaquezi.

⁶ Pues tali na' hue Diuzi castigo yaca ben' psacayaquë' le'e bizinaquezi. ⁷ Lëscan' tali na' dza yeguida Jesucristo hue Diuzi mandado ta iyudyi yedzagalaole tazëdi raca quiele tal como tazëdi raca quiendo'. Dza na' huelë'ëro Jesús zeza'në' guibá, nu'anë' tu gui' že, zequië'në' yaca ángel quienë', ben' rue yela' huaca quienë'. ⁸ Zeza'në' ta huenë' castigo yugo ben' bibë quie xti'idza' Diuzi, ben' biunao xnezë'. ⁹ Na' castigo hue Diuzi leyaquë' nacan de tzalasazi, bira yeyulan. Huaru'un Diuzi lëjë' zitu'

ga yega'nyaquë' tuzioli, ga bizu Jesucristo, ben' de yela' huaca quie, ben' de yela' rnabë' quie. ¹⁰ Cati yeguida Jesucristo, caora na' hue yaca ben' quienë' lëbë' ben' že, gapala'ntzegueyaquë' lëbë'. Lëscan', le'e, huazurële conlë lëbë', porque bë quiele xti'idza' Diuzi udixogue'ndo' le'e dza na'.

¹¹ Quie lena' yugo dza ruendo' orar por le'e rulidzando' Diuzi quiero ta ilë'ënë' le'e ben' zaca'cazi ulionë' le'e. Lëscan' rulidzando' Diuzi ta huenë' mandado gaca quiele ca re'ennë' gaca quiele, lëscan' ta gacalënë' le'e ta huele tadya'a ca re'enle huele, lëscan' ta huele dyin quie Diuzi ca re'enle huele. ¹² Chi huele cana', cana' gaca gapala'n yaca benë' Señor quiero Jesucristo. Lëscan' gapala'n Jesucristo le'e conforme yela' ben' huen quie Diuzi lënë' Señor quiero Jesucristo.

2

Huida tu ben' hue contra Cristo

¹⁻² Bicha', quie dza cati zeza' Jesucristo ta utupanë' ra'o, rnabayëchi'ndo' le'e biutza'le pensari quiele bihue'le lato utëbi yaca benë' le'e, chan' nayaquë' babida Cristo. Bigalele quieyaquë' ba'ala'cazi inajë' Diuzi gudyi lëjë' cana'. Bigalele quieyaquë' ba'ala'cazi inayaquë' cana' nan lë'ë guichi use'ela'ndo' laole. ³ Pues bihue'le lato si' yaca benë' le'e yë'. Dza yeguidara Cristo, decazide idyin tiempo huadilalë ja ben' nita' lao yedyi layu Diuzi. Caora na' guida tu ben' hue contra Cristo. Pero lëben' na', banezi Diuzi bi huenë' quienë', udyiagui'në' lëbë'. ⁴ Lëben' na' naquë' enemigo quie Diuzi. Huenë' contra yaca ta rionela'adyi' yaca benë', huenë' contra ta najë' naca diuzi quiejë'. Huanë' rnabë'ranë' ca Diuzi zu guibá. Huayu'unë' tzaque'në' lu'u yu'u idao' rnabë'ra quie Diuzi ta si'në' benë' yë' gaqueyaquë' Diuzi naquë'.

⁵ Nezda' rezala'adyi'le con cabè' unia' le'e dza na', dza uzèlia' le'e unia' le'e cabè' gaca dza zaza'ra. ⁶ Dyè'èdi nezile nuquien' ruza'aga ta biguida ben' hue contra Cristo. Decazide guida ben' hue contra Cristo, pero bè' idyin hora cabè' psaquè' Diuzi guidè'. ⁷ Pues baozulaonè' ruenè' contra Cristo, pero lè'èti'zi. Pero huazulaonè' huenè' mazara caora idyin dza bira zu ben' ruza'aga lèbè'. ⁸ Cana' gaca caora idyin dza guida lèben' mala gula, ben' rue contra Cristo. Pero guti Jesucristo lèbè'. Conlè bezi rero ru'anè' gutinè' ben' na', yeguidanè' nica gacabè'zinè'. Cana' hue Jesucristo dza cati yeguidanè' hualè'è yaca benè' ca naca yela' huaca quienè'. ⁹ Mandado hue xan' taxi'ibi' Satanás guida ben' hue contra Cristo. Bade yela' huaca quien ta ulu'en benè' ta yebaneyaquè', pero bè' huezin na' ta si'zin benè' yè'. ¹⁰ Tamala gula huen ta si'n benè' yè', yaca ben' bire'en inao xneza Jesús, yaca ben' bire'en gata' yela' neban quie tuzioli. ¹¹ Quie lena' usan-la'adyi' Diuzi leyaquè' tacuenda si' ben' na' lèjè' yè'. Lena' galeyaquè' ta binaca tali. ¹² Hue Diuzi lèjè' castigo, dan' bibè quieyaquè' di'idza' quienè', yaxerayaquè' inaoyaquè' hueyaquè' tamala quiejè'.

Aolio Diuzi yaca ben' gaca yèri laxta'ohue

¹³ Rulidzando' Diuzi diuxcalelo' por le'e, bicha', ben' nedyè'lèndo'. Rulidzando' Diuzi diuxcalelo', dan' zagata'ra yedyi layu, ulio Diuzi le'e ta gacale ben' nèro, ben' gata' yela' neban quie tuzioli lao na'a Bichi Be quienè' lènè' xti'idza'nè' ta barue quiele. ¹⁴ Quie lena' ulio Diuzi le'e por nun quie xti'idzè' udixogue'ndo' le'e ta gaca tu parte quiele quie yela' huaca quie Jesucristo, ben' naca Señor quiero.

¹⁵ Bicha', bigala'adyi'le ca ta psèdindo' le'e, la'achi di'idza' bè'lèndo' le'e, la'achi di'idza' bzundo' lè'è guichi

use'ela'ndo'n laole. ¹⁶⁻¹⁷ Naca Señor quiero Jesucristo lënë' Xuziro Diuzi ben' huen gula, nedyë'ëyaquë' ra'o, racalëyaquë' ra'o tuzioli. Por nun quieyaquë' naca huen quiero rbezaro dza yeguida Jesucristo. Rulidzando'yaquë' por le'e ta xela'adyi'yaquë' le'e, lëscan' ta gapayaquë' le'e dyë'ëdi, na' biusanle xneza Diuzi inaole huele puro tadya'a.

3

Re'en Pablo ulidzayaquë' Diuzi por lëbë' lënë' compañero quienë'

¹ Na'ra, bicha' ulidzale Diuzi por nëto' tacuenda idyin xti'idza' Diuzi yedu yedyi layu, hue yaca benë' quieyaquen cabë' ruele le'e, barue quiele xti'idza' Diuzi. ² Lëscan' ulidzale Diuzi por nëto' tacuenda te ilando' bigaca quien-do' cabë' re'en yaca ben' mala, ben' re'en usaca nëto' bizinaquezi, porque siempre nita' ben' binao xneza Jesús. ³ Biusanla'adyi' Diuzi le'e. Rapanë' le'e dyë'ëdi. Ucuasa ucuionë' le'e bi tamala za' gaca quiele le'e. ⁴ Baržela'adyi'ndo' inaole ruele cabë' psëdindo' le'e biusanla'adyi'lena. ⁵ Rulidzando' Diuzi ta gacalënë' le'e ta idyë'ële Diuzi ca nadyë'ënë' le'e, lëscan' ta gacale ben' žela'adyi' cabë' ben' žela'adyi' naca Cristo.

Reya'ala' huero dyin yuguluro

⁶ Na'ra, bicha', lao na'a Señor quiero Jesucristo, rando' le'e chi zu ben' nao xneza Jesús, pero bire'ennë' huenë' dyin, ulesan quienë' bira huele lëbë' tzaže. ⁷⁻⁸ Dyë'ëdi nezile cabë' bëndo' dza uzulëndo' le'e. Cala ure'zindo' conlë le'e, cala unabando' ta gaondo' cana'zi, den' udižondo' quie ta udaondo'. Dyin huala bëndo' yugo dza ta hue'endo' ta udaondo' ta bibi gasto bële. ⁹ Ba'ala'cazi napando' derecho inabando' ugaole nëto', pero biunabando'n. Cana' blu'endo' le'e cabë' reya'ala' huele. ¹⁰ Nu

ben' bire'en hue dyin, bihue'le laze ta gaonë'. Cana' psëdindo' le'e caora uzulëndo' le'e dza na'. ¹¹ Banezindo' balale bire'enle huele dyin, na' rdazile pasiale yugo dza ru'elële laguedyile di'idza' bižu, bireyula'adyi'le huele dyin. ¹² Quie leyaquë' ruendo' mandado ta huejë' dyin ta biidzioguejë' ta gaojë', lëscan' ta bira huejë' laguedyijë' zëdi inabajë' lëjë' ta gaojë'. Lao na'a Señor quiero Jesucristo ruendo' le'e mandado de que reya'ala' hue yaca benë' dyin ta gata' ta gaojë'.

¹³ Bicha', biyehuëdile huele tadya'a. ¹⁴ Chi nita' ben' bichiro, ben' birue quie cabë' na di'idza' dyia lë'ë guichi niga, ina'le dyë'ëdi nu yaca ben' rue yaca cana'. Ulesan quieyaquë' tacuenda gata' yela' stu' quieyaquë'. ¹⁵ Biudze'la'adyi'le leyaquë', den' inëyuele quiejë' como ca bichiro.

Ni beyudyi di'idza' use'ela' Pablo lao yaca ben' nita' ciudad Tesalónica

¹⁶ Rlidzando' Señor quiero ta cuëchinë' chizi lu'u guicho laxta'ole con bitezi gaca quiele con gatezi tzirole yugulule.

¹⁷ Në'ëdi', Pablo, rugapa' le'e diuži lë'ë guichi niga. Conlë na'a rua' letra con ga iyudyi carta niga tacuenda inezile tali carta quia' na'. Cana' rua' yugo carta quia'.

¹⁸ Rulidzando' Diuzi por le'e ta huela'iya Señor quiero Jesucristo yugulule. Amén.

Xti'idza' Diuzi

New Testament in Zapotec, Choapan (MX:zpc:Zapotec, Choapan)
copyright © 1986 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Choapan

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Choapan [zpc], Mexico

Copyright Information

© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Choapan

© 1986, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Dec 2021 from source files dated 17
Nov 2020
f44721e8-d767-55bd-8bcb-f1eb4965c7c2